



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Всемирной организацией здоровья животных о создании Субрегионального координационного офиса Всемирной организации здоровья животных по ящтуру в городе Астане

Закон Республики Казахстан от 30 января 2015 года № 284-V ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Всемирной организацией здоровья животных о создании Субрегионального координационного офиса Всемирной организации здоровья животных по ящтуру в городе Астане, совершенное в Астане 16 октября 2013 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Всемирной организацией здоровья животных о создании Субрегионального координационного офиса Всемирной организации здоровья животных по ящтуру в городе Астане

Правительство Республики Казахстан и Всемирная организация здоровья животных (далее - МЭБ), в дальнейшем совместно именуемые Стороны, принимая во внимание Международное соглашение об учреждении в Париже Международного эпизоотического бюро, от 25 января 1924 года, ратифицированное Законом Республики Казахстан от 24 декабря 2008 года «О ратификации Международного соглашения об учреждении в Париже Международного эпизоотического бюро» ;

принимая во внимание Соглашение между Правительством Французской Республики и Международным эпизоотическим бюро относительно штаб-квартиры Международного эпизоотического бюро и его привилегий и неприкосновенности на французской территории, заключенное 21 февраля 1977 года в городе Париж; учитывая статус Республики Казахстан, как члена МЭБ с 19 апреля 1993 года; учитывая Резолюцию № XVI от 23 мая 2003 года, касательно использования общего названия для Международного эпизоотического бюро;

учитывая, что развитие продукции животного происхождения зависит от улучшения здоровья животных через предупреждение и контроль за болезнями животных, особенно трансграничными болезнями, как ящур;

желая урегулировать вопросы настоящего Соглашения, связанные с созданием в городе Астане Субрегионального координационного офиса МЭБ по ящуру (далее - офис МЭБ по ящуру), и определением обязательств, привилегий и иммунитетов офиса МЭБ по ящуру в Республике Казахстан; согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:
«офис МЭБ по ящуру» - Субрегиональный координационный офис Всемирной организации здоровья животных по ящуру в городе Астане, наделяемый правами ю р и д и ч е с к о г о л и ц а ;

«персонал» - сотрудники офиса МЭБ по ящуру, которые назначены или прикомандированы Генеральным директором МЭБ, за исключением лиц, осуществляющих административно-техническое обслуживание деятельности офиса М Э Б п о я щ у р у ;

«члены семьи» - супруг (супруга), несовершеннолетние дети и лица, находящиеся на иждивении сотрудника офиса МЭБ по ящуру и постоянно проживающие с ним;

«архив» - отчеты и корреспонденция, документы, рукописи, данные электронно-вычислительных машин, фотоснимки, пленки, звукозаписи и другие материалы, принадлежащие офису МЭБ по ящуру или находящиеся в его владении;

«имущество» - имущество, включая фонды или иные активы, принадлежащие офису МЭБ по ящуру, или находящиеся в его владении или управлении при выполнении им своих функций.

Статья 2

Сфера деятельности офиса МЭБ включает:

- 1) мониторинг эпизоотической ситуации в суб-регионе (страны, определяемые МЭБ) ;
- 2) обмен оперативной информацией и современными технологиями по контролю за я щ у р о м ;
- 3) сбор, анализ и распространение научной информации по ящуру;
- 4) содействие в совершенствовании законодательной базы по реализации Программы прогрессивного контроля за ящуром на национальном уровне в рамках с у б - р е г и о н а ;
- 5) учреждение и управление субрегиональным банком вакцины ящура;
- 6) другие мероприятия, связанные с мандатом МЭБ, возложенным на офис МЭБ Генеральным директором МЭБ, по согласованию с уполномоченными органами Республики Казахстан.

Статья 3

На территории Республики Казахстан офис МЭБ по ящуре наделяется правами юридического лица, в том числе правом заключать договоры, приобретать и распоряжаться движимым и недвижимым имуществом необходимым для его деятельности, а также быть истцом и ответчиком в суде.

Статья 4

Офис МЭБ по ящуре состоит из здания или части здания, которые он занимает или может занять в будущем для осуществления своей деятельности, включая обслуживающий данное здание или часть здания земельный участок. К офису МЭБ по ящуре не относятся здания или части здания, используемые для своего персонала.

Статья 5

1. Офис МЭБ по ящуре является неприкосновенным, за исключением случаев предусмотренных законодательством Республики Казахстан. Должностные лица для выполнения своих официальных обязанностей не могут входить в помещения офиса МЭБ иначе как с согласия Генерального директора МЭБ или местного представителя делегированного Генеральным директором МЭБ. Наличие такого согласия не требуется в случае пожара или других чрезвычайных ситуаций, требующих принятия срочных м е р з а щ и т ы .

2. Помещения офиса МЭБ по ящуре не разрешается использовать в качестве убежища для лиц, которые разыскиваются в связи с совершением преступления или нарушением законодательства Республики Казахстан или в отношении которых компетентными органами Республики Казахстан осуществляются судебно-процессуальные действия.

3. Архивы офиса МЭБ по ящуре и все научные документы, принадлежащие ему, являются неприкосновенными в любое время и независимо от их местонахождения, за исключением случаев предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

Статья 6

Имущество офиса МЭБ по ящуре не подвергаются аресту, конфискации, реквизиции и экспроприации или же административному или иному юридическому вмешательству в любой другой форме, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Республики Казахстан.

Статья 7

1. Независимо от мер финансового контроля, правил или моратория любого вида, которые могут иметь место быть или в то или иное время вводятся, офис МЭБ по ящур у в п р а в е :

1) иметь и использовать фонды и валюты в любой форме и держать счета в любой валюте и в любых странах в соответствии с действующим законодательством Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н ;

2) свободно переводить свои фонды и валюту на территории Республики Казахстан или из Республики Казахстан в другие страны, и наоборот пользоваться режимом не менее благоприятным, чем тот, который предоставляется в Республике Казахстан иностранным дипломатическим представительствам.

2. При осуществлении прав, предоставленных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, офис МЭБ по ящур у считается с любыми представлениями со стороны Правительства Республики Казахстан.

Статья 8

Офис МЭБ по ящур у, его имущество, доходы, полученные от деятельности, указанной в статье 2 настоящего Соглашения, освобождаются от всех налогов на территории Республики Казахстан, за исключением косвенных.

Статья 9

Офис МЭБ по ящур у уплачивает акцизы и налоги, включенные в стоимость товаров . Тем не менее, когда офис МЭБ по ящур у проводит закупки товаров, подлежащих налогообложению или другим сборам, уплаченная сумма налога на добавленную стоимость возмещается в соответствии с национальным законодательством Республики Казахстан.

Статья 10

1. Ввезенные или вывезенные офисом МЭБ по ящур у мебель, офисное оборудование и публикации, непосредственно касающиеся его деятельности, освобождаются от таможенных пошлин.

2. Предметы, включенные в категорию товаров, указанных в пункте 1 настоящей статьи, освобождаются от любого запрета или ограничения, касающиеся их ввоза и вывоза, за исключением, когда это противоречит национальной безопасности Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н .

3. Товары, приобретенные или импортированные, в соответствии с условиями,

предоставляемыми настоящей статьёй, не должны быть вовлечены на территории Республики Казахстан в любые правовые сделки с оплатой или без оплаты, за исключением тех, которые разрешены законодательством Республики Казахстан.

Статья 11

Руководитель и персонал офиса МЭБ по ящуре назначаются или прикомандируются Генеральным директором МЭБ по согласованию с Правительством Республики Казахстан. Правительство Республики Казахстан будет разрешать без взимания платы за визы и без задержек въезд и пребывание в Республике Казахстан в течение их назначения или миссии в офисе МЭБ по ящуре:

- 1) делегатам МЭБ, экспертам и наблюдателям на конференциях, проводимых МЭБ;
- 2) членам Головного офиса МЭБ, региональных и субрегиональных представительства МЭБ;
- 3) персоналу офиса МЭБ по ящуре и членам их семей, проживающих вместе с ними

Статья 12

Принимая во внимание особый характер целей офиса МЭБ по ящуре в отношении контроля за болезнями животных, Правительство Республики Казахстан предоставляет офису МЭБ по ящуре средства коммуникации, такие как почта, телефон, телеграф, радиотелефон и радиотелеграф, на таких же условиях, которые предоставляются иностранным дипломатическим представительствам в Республике Казахстан.

Статья 13

Руководитель и персонал офиса МЭБ по ящуре освобождается от всех налогов на заработную плату и вознаграждение, получаемые при оплате их работы в офисе МЭБ по ящуре.

Статья 14

1. Персонал офиса МЭБ по ящуре освобождается от пошлин на временный ввоз своих личных автомобилей.

2. Персонал офиса МЭБ по ящуре имеет право:

- 1) на иммунитет в отношении любых юридических действий, связанных со служебной деятельностью;

- 2) на ввоз без налогов мебели и личных вещей, которые также используются во время их пребывания в Республике Казахстан, если они были у них ранее при проживании за рубежом;

3) отчуждать движимое имущество во время международных кризисов на тех же условиях, как и члены дипломатического персонала представительств иностранных государств аналогичного ранга.

Статья 15

Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в рамках настоящего Соглашения, предоставляются их получателям в интересах надлежащего функционирования офиса МЭБ по ящуре, а не для личной выгоды отдельных лиц.

Всемирной Ассамблеей Делегатов МЭБ или Генеральным директором МЭБ согласовывается снятие иммунитета, предоставленного любому такому получателю, если такой иммунитет может препятствовать осуществлению правосудия в Республике Казахстан и если может быть снят без ущерба для интересов МЭБ.

МЭБ и офис МЭБ по ящуре постоянно сотрудничают с Правительством Республики Казахстан с целью содействия надлежащему осуществлению правосудия и обеспечения выполнения предписаний правоохранительных органов и предупреждения любого неправомерного использования иммунитетов и льгот, предусмотренных статьями 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 и 14 настоящего Соглашения.

Статья 16

Гражданам Республики Казахстан и иностранным гражданам, постоянно проживающим на территории Республики Казахстан привилегии и иммунитеты, указанные в статьях 13 и 14 настоящего Соглашения не предоставляются.

Статья 17

1. Республика Казахстан перечисляет ежегодный добровольный взнос в размере 250 000 (двести пятьдесят тысяч) долларов США для надлежащего функционирования офиса МЭБ по ящуре в городе Астане. Этот взнос и бюджет офиса МЭБ по ящуре управляется Главным офисом МЭБ (Париж, Франция).

2. Правительство Республики Казахстан обеспечивает помещением, которое будет иметь отдельный вход и не менее трех рабочих кабинетов для офиса МЭБ по ящуре и конференц-зал примерно на 15 (пятнадцать) человек, а также необходимой офисной мебелью и оборудованием для надлежащего его функционирования.

Статья 18

Любые споры между Правительством Республики Казахстан и МЭБ, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, если не могут быть разрешены путем переговоров, то передаются для принятия окончательного решения без

обжалования в Комитет, который состоит из:

1) арбитра, назначенного Правительством Республики Казахстан и арбитра, назначенного МЭБ;

2) арбитров, назначенными двумя сторонами или, в случае отказа в таком соглашении, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Республикой Казахстан внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 12 (двенадцать) месяцев с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о прекращении действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. Астана 16 октября 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском, английском и русском языках. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

За Республики Казахстан	Правительство	За здоровья животных	Всемирную организацию
----------------------------	---------------	-------------------------	--------------------------

Примечание РЦПИ!

Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.